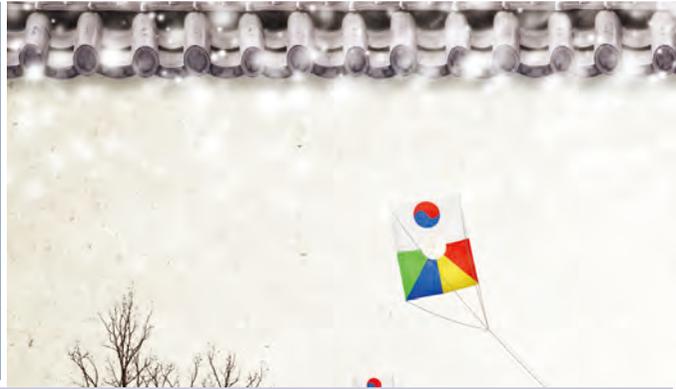


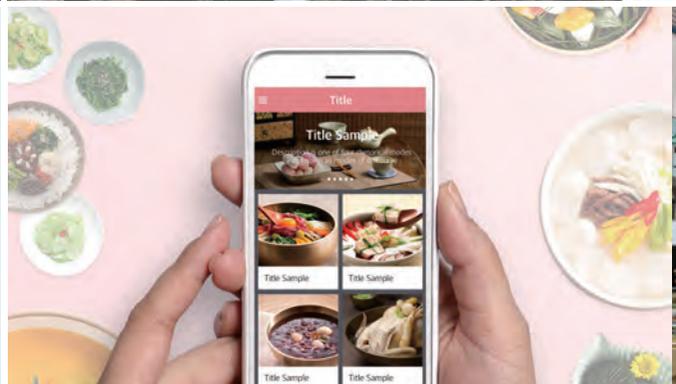
PART VI



Tour Guide Service



PART VI에서는 외국인 관광객들에게 우리나라의 전반적인 소개, 우리나라의 전통문화, 전통 음식, 명승지, 문화 유적, 전통 시장, 도시, 관광지 이용과 관람 등을 안내하고 해설하는 데 필요한 여러 가지 설명 자료와 안내문을 작성하고, 영어 회화를 학습한다. 이를 실무에 적용하여 외국인 관광객들에게 친절하고 다양한 서비스를 제공하고, 우리나라의 우수한 문화를 전파할 수 있도록 한다.





- Lesson 1 Korean Culture
- Lesson 2 Traditional Korean Food
- Lesson 3 Korean Scenic Spots and Tourist Attractions
- Lesson 4 Korean Historical Sites
- Lesson 5 Korean Cities and Traditional Markets



Korean Culture



Topics

- Tour guide service
- Korean culture

Goals

- How to provide general information about Korea and Korean culture

Field Activity

- Making a brochure about Korean culture

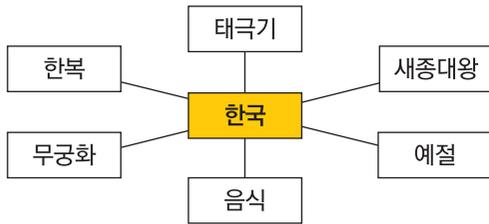


Get Ready

A. Look and Talk

◆ 여러분이 여행 가이드라고 가정해 봅시다. 어떤 한국 문화를 외국인 여행자들에게 설명하고 싶습니까? 짝과 함께 이야기해 보시오.

[해설]



B. Think and Write

◆ 표 안의 알맞은 표현을 찾아 쓰시오.

[정답]

Capital	Seoul
Anthem	Aegukga
Area	100,210km ²
Population	51,529,338
Currency	Won
Time zone	Korea Standard Time

[해설]

- 수도(Capital)에 해당하는 Seoul(서울)이 적절하다.
- 국가(Anthem)에 해당하는 Aegukga(애국가)가 적절하다.
- 면적(Area)에 해당하는 100,210km²가 적절하다.
- 인구(Population)에 해당하는 51,529,338이 적절하다.
- 화폐(Currency)에 해당하는 Won(원)이 적절하다.
- 표준 시간대(Time zone)에 해당하는 Korea Standard Time(한국 표준 시간)이 적절하다.

Get Ready

A Look and Talk

3 Suppose you're a travel guide. What part of Korean culture would you like to explain to foreign travelers? Talk about it with a partner.



B Think and Write

3 Write the right expression in the table.

<ul style="list-style-type: none"> • Won (₩) • 51,529,338 (※ 2015 estimate) • Aegukga 	<ul style="list-style-type: none"> • 100,210 km² • Korea Standard Time • Seoul 		
Capital		Anthem	
Area		Population	
Currency		Time zone	

교과서 p. 189

Information*

About Korea

General Information

- Korea Facts
- Weather
- Time Difference

Culture

한글	Korean Language		Traditional Korean Clothes
	Traditional Korean Food		Traditional Korean House
	Traditional Korean Music		International Film Festivals in Korea

Culture

- Korean Language
- Traditional Korean Clothes
- Traditional Korean Food
- Traditional Korean Houses
- Traditional Korean Music
- International Film Festivals

출처: http://english.visitkorea.or.kr/enu/AKR/AKR_MAIN.jsp

Situation 1 | Providing Information about Korea

Read and Do

Read the dialogs and fill in the blanks with the given expressions.

Welcome to Korea! It is a country with a long history and its own culture and traditions. Feel free to ask me about it.

Where is Korea?

The Korean peninsula is located in _____ It is surrounded by the ocean on three sides, neighboring Japan to the east and _____ to the west.

What is Korea's national symbol?

First, let me tell you about _____ Taegeukgi. It symbolizes the principles of oriental philosophy and values of peace, purity, balance and harmony. Also, the national flower is the rose of Sharon, called *mugunghwa*. It means _____.

How many people are there in Korea?

Korea's population was estimated to be over _____ in 2015, ranking 26th globally. Out of the total population, roughly 20% live in Seoul.

The official writing system of Korea is Hangeul. It was introduced in 1443 by King Sejong to help all people to easily _____. Thanks to Hangeul, Korea has one of the highest literacy rates in the world. Koreans celebrate the invention of the Korean alphabet _____ which is Hangeul Day.

What writing system do you use?

50 million read and write the national flag Northeast Asia the capital city China on October 9th immortality

■ Korean peninsula: 한반도 • oriental philosophy: 동양 철학 • estimate: 추정하다 • literacy rates:識字률

교과서 p. 190

Situation 1

Providing Information about Korea (한국 정보 제공하기)

Read and Do

I Translation I

- M1:** Welcome to Korea! It is a country with a long history and its own culture and traditions. Feel free to ask me about it.
한국에 오신 걸 환영합니다! 한국은 오랜 역사와 고유의 문화와 전통을 가진 나라입니다. 자유롭게 질문해 주세요.
- W:** Where is Korea? 한국은 어디에 있나요?
- M1:** The Korean peninsula is located in Northeast Asia. It is surrounded by the ocean on three sides, neighboring Japan to the east and China to the West.
한반도는 동북아시아에 위치해 있습니다. 삼면이 바다로 둘러싸여 있고, 동쪽으로는 일본, 서쪽으로는 중국에 접하고 있어요.
- M2:** What is Korea's national symbol?
한국의 국가 상징은 무엇인가요?
- M1:** First, let me tell you about the national flag, Taegeukgi. It symbolizes the principles of oriental philosophy and values of peace, purity, balance and harmony. Also, the

national flower is the rose of Sharon, called *mugunghwa*. It means immortality.
우선 국기인 태극기에 대해 말씀드릴게요. 이것은 동양 철학의 원리와 평화, 순수, 균형, 그리고 조화의 가치를 상징해요. 또한, 국화는 무궁화라고 불리는 사론의 장미입니다. 이것은 불멸을 의미해요.

- W:** How many people are there in Korea?
한국의 인구는 얼마나 되나요?
- M1:** Korea's population was estimated to be over 50 million in 2015, ranking 26th globally. Out of the total population, roughly 20% live in Seoul, the capital city.
한국의 인구는 2015년 5천만 명을 넘어서 세계 26위로 추정 되었어요. 전체 인구 중, 대략 20%가 수도인 서울에 살고 있어요.
- M2:** What writing system do you use?
한국은 어떤 문자를 쓰나요?
- M1:** The official writing system of Korea is Hangeul. It was introduced in 1443 by King Sejong to help all people to easily read and write. Thanks to Hangeul, Korea has one of the highest literacy rates in the world. Koreans celebrate the invention of the Korean alphabet on October 9th, which is Hangeul Day.
한국의 공식 문자는 한글입니다. 한글은 1443년 모든 사람들이 쉽게 읽고 쓸 수 있도록 도우려던 세종대왕에 의해서 창제 되었어요. 한글 덕분에, 한국은 세계에서 가장 높은 식자율을 갖고 있습니다. 한국인들은 한국의 알파벳 발명일을 10월 9일에 축하하고 있어요. 그날이 한글날입니다.

◆ 대화를 읽고 주어진 표현을 사용하여 빈칸을 채우시오.

1. 대화 상황을 가장 잘 묘사한 그림은?
|정답|
1. Northeast Asia 2. China 3. the national flag
4. immortality 5. 50 million 6. the capital city
7. read and write 8. on October 9th

|해설| 해석 참조

I Words & Expressions I

- be located in: ~에 위치하다
- be surrounded by: ~로 둘러싸다
- neighbor: ~와 인접하다
- principle: 원리
- value: 가치
- purity: 순수
- estimate: 추정하다
- writing system: 문자
- celebrate: 축하하다

Situation 2

Providing Information about Traditional Korean Culture
(한국의 전통 문화에 대한 정보 제공하기)

Listen and Do

I Script 1 & Translation I

M2: Is this traditional Korean clothing?

이건 한국의 전통 옷인가요?

M1: Yes. This is called *hanbok*. 네, 한복이라고 불러요.

W: It's so elegant! 정말 우아하네요!

M1: Yes, it is. *Hanbok* has a graceful shape with a slim top and a wide bottom.

네, 그렇습니다. 한복은 날씬한 상의와 넓은 하의로 우아한 모양을 가지고 있어요.

W: It's similar to a bell. 종과 비슷하네요.

M1: You're right. The wide sleeves and flexible skirt make the wearer look as though she is floating on air. Also, the colorful fabric is dyed with natural materials.

맞아요. 넓은 소매와 유연한 치마가 입는 사람으로 하여금 마치 공중에 떠 있는 것처럼 보이게 만들어요. 또한, 다채로운 천은 천연 소재로 염색됩니다.

W: Do Koreans still wear *hanbok* these days?

한국 사람들은 요즘도 한복을 입나요?

M1: Sure. Some people wear it for traditional holidays or special occasions.

물론이죠. 일부 한국인들은 한복을 전통 명절이나 특별한 날에 입어요.

I Script 2 & Translation I

W: It's a traditional Korean house, isn't it?

이건 한국의 전통 집이군요, 그렇지 않나요?

M1: Yes. It's called *hanok*. These days, *hanok* generally refers to tile-roofed houses. You should take shoes off here before you go into the room.

네. 한옥이라고 부릅니다. 요즘, 한옥은 일반적으로 기와집을 가리킵니다. 방에 들어가시기 전에, 여기서 신발을 벗으셔야 해요.

M2: OK. (Pause) Oh, there are no beds at all.

네. (잠깐 멈춤) 아, 침대가 전혀 없네요.

W: I've heard it's a traditional Korean custom to sit and sleep on the floor.

이게 바닥에 앉고 눕는 전통적인 한국 관습이라고 들었어요.

M1: That's right. This custom started with the *ondol* system in *hanok*. 맞습니다. 이런 관습은 한옥의 온돌 시스템으로 시작

Situation 2 | Providing Information about Traditional Korean Culture

Listen and Do

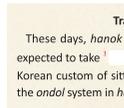
Listen to the dialog and fill in the blanks.

Let's move on. I'd like to introduce traditional Korean culture.



Traditional Korean Clothes, Hanbok

The women's *hanbok* has a graceful shape with a slim top and a wide bottom. The wide sleeves and flexible skirt make the wearer look as though she is floating on air. Also, the fabric is dyed with natural materials. Some Koreans wear *hanbok* for traditional holidays or special occasions.



Traditional Korean Houses, Hanok

These days, *hanok* generally refers to tile-roofed houses. People are expected to take shoes off before entering a room. The traditional Korean custom of sitting and sleeping on the *ondol* started with the *ondol* system in *hanok*.



Traditional Korean Heating System, Ondol

There is a layer of stone above the foundation in *hanok*. The heat from the kitchen fire runs through the open space, warming the stone above. This heat keeps both the floor and the air warm in the winter.

How about spending a night or more at a Hanok Guest House? You can enjoy traditional Korean architecture, lifestyle, and culture. Give it a try.



I think so, too.

Why not? It sounds like a great experience.

flexible: 유연한 • floor: 마루(바닥) • dye: 염색하다 • tile-roofed: 기와로 된 • foundation: 건물바탕

교과서 p. 191

되었어요.

I Script 3 & Translation I

M2: What is *ondol*?

온돌이 뭐죠?

M1: *Ondol* is a traditional heating system. There is a layer of stone down here, actually. The heat from the kitchen fire runs through this open space, warming the stone above. This heat keeps both the floor and the air surprisingly warm in winter.

온돌은 전통적인 난방 시스템입니다. 사실, 여기 아래에는 돌 층이 있죠. 부엌 아궁이에서 나온 열이 열린 공간을 통해 흐르고, 위에 있는 돌을 따뜻하게 데워요. 이러한 열이 겨울철에 바닥과 공기 모두 놀랄 정도로 따뜻하게 유지해 줍니다.

W: Wow! That's impressive. 와! 인상적이네요.

M2: Yeah! I'd like to try *ondol* someday.

그래요! 언젠가 온돌을 시도해 보고 싶네요.

◆ 대화를 듣고, 빈칸을 채우시오.

[정답] 1. wide 2. colorful 3. shoes 4. floor 5. stone 6. air

[해설] 해석 참조

Field Activity

STEP 1 4명씩 한 모둠을 이루어, 우리나라와 우리의 전통문화 중에서 외국인 관광객들에게 소개하고 싶은 내용을 적어 봅시다.

	우리나라 소개	우리의 전통문화 소개
1		
2		
3		

STEP 2 외국인 관광객들에게 우리나라와 우리의 전통문화를 소개하는 안내문을 만들어 봅시다.

I'd like to introduce Korea and traditional Korean culture. First, let me tell you about

STEP 3 모둠별로 안내문을 발표해 봅시다.

교과서 p. 192

Field Activity

Step 1

예시 정답

	우리나라 소개	우리의 전통문화 소개
1	역사와 유산	세배
2	지리	명절
3	음식	전통놀이

Step 2

예시 정답 I'd like to introduce Korea and traditional Korean culture. First, let me tell you about Korean history. Korea has a long and rich 5,000-year history. Also, we feel pride in our 5,000-year-old heritage such as our official writing system *hangeul*, traditional clothes *hanbok*, traditional houses *hanok*, and its heating system *ondol*. Furthermore, we have the traditional custom *saebe*. On the day of Lunar New Year, Korean people bow to their elders. And they wish them good health

and luck for the new year. Especially, children receive money after traditionally greeting their parents or elders.

Words & Expressions I

- pride: 자부심
- heritage: 유산
- furthermore: 뿐만 아니라
- bow: (허리를 굽혀) 절하다
- greet: 맞다, 환영하다

Information*

Learning How to do a Traditional Korean Greeting!

At Korea Etiquette Institute, participants will learn the culture of traditional bowing from *gongsu* (how to hold one's hands) to *pyeongjeol* (common bow) and *keunjeol* (deep bow). Women hold their right hand on top for *gongsu* while men hold their left hand on top for *gongsu* (right). *Pyeongjeol*, or the common bow is done when greeting one's elders or for *sebae*, the first greeting of the year. *Keunjeol* (deep bow) is reserved for wedding ceremonies and ancestral memorial services. For women, the common bow and deep bow are vastly different but for men, the two are nearly identical. The only difference for men is that the deep bow begins with both hands gathered before one's body.

출처: http://english.visitkorea.or.kr/enu/ATR/SI_EN_3_6.jsp?cid=2476058

Check Up

A 단어와 알맞은 설명을 연결하십시오.

1.

|정답| c

|해설| '한옥'은 '열이 열린 공간을 통해 흐리고, 바닥을 따뜻하게 데우는 전통적인 한국 가옥'이다.

2.

|정답| a

|해설| '무궁화'는 '샤론의 장미 혹은 한국의 국화'이다.

3.

|정답| b

|해설| '한복'은 '날씬한 상의, 넓은 하의, 그리고 넓은 소매로 된 전통적인 한국 의복'이다.

B 빈칸을 채우고 대화문을 짝과 함께 연습하십시오.

1.

Q: Where is Korea?

한국은 어디에 있나요?

A: It is located in Northeast Asia with neighbors Japan to the east and China to the west.

한국은 동쪽으로는 일본, 서쪽으로는 중국과 인접하여 동북아시아에 위치하고 있습니다.

2.

Q: What alphabet do you use?

어떤 문자를 쓰나요?

A: The writing system of Korea is *Hangeul*, which was introduced by King Sejong. Koreans celebrate its invention every October 9th.

한국의 문자는 한글로, 세종대왕이 창제했어요. 한국인들은 한글의 발명을 매년 10월 9일에 기념합니다.

3.

Q: Can you explain *hanok*?

한옥에 대해서 설명해 주실래요?

A: It generally refers to tile-roofed houses. People are expected to take shoes off before entering the room.

한옥은 일반적으로 기와집을 가리킵니다. 사람들은 방에 들어가기 전에 신발을 벗어야 합니다.

|정답 및 해설| 해석 참조

Check Up

A Match the words with the correct descriptions.

- | | |
|--------------|--|
| 1. hanok | a the rose of Sharon or Korea's national flower |
| 2. mugunghwa | b traditional Korean clothing with a slim top, wide bottom, and wide sleeves |
| 3. hanbok | c a traditional Korean house where the heat runs through the open space, warming the floor |

B Fill in the blanks and practice the dialog with a partner.

- Q Where is Korea?
R It is located in _____ Asia with neighbors _____ to the east and China to the west.
- Q What alphabet do you use?
R The writing system of Korea is _____, which was introduced by King Sejong. Koreans celebrate its invention every _____ 9th.
- Q Can you explain *hanok*?
R It generally refers to _____ houses. People are expected to take shoes _____ before entering the room.

C What advice can you give to foreigners in the following situations? Write your advice using the given word.

-  shoes
-  bow

교과서 p. 193

C 다음 상황에서 어떤 조언을 외국인들에게 할 수 있을까요? 주어진 단어를 이용하여 조언을 써 봅시다.

|예시 정답|

- Take off your shoes, please.
신발을 벗어주세요.
- I think you should bow to him.
제 생각엔 머리를 숙여 인사해야 할 것 같아요.

Get Ready

A. Look and Introduce

◆ 여러분이 여행 가이드라고 가정해 봅시다. 어떤 한국의 전통 음식을 외국인 여행객들에게 소개하고 싶습니까?

[해설]

- Tteokguk
- Bulgogi
- Dolsotbap
- Samgyetang
- Kongguksu
- Japchae

B. Look and Match

◆ A의 그림과 알맞은 설명을 연결하십시오.

- a soup made with rice cake
떡으로 만든 국
- cooked rice in a stone pot
돌솥 안의 찜 쌀
- chicken soup stuffed with ginseng, jujubes, and garlic, etc.
인삼, 대추, 마늘 등을 넣은 닭죽
- grilled meat and vegetables
구운 고기와 채소
- a noodle dish made with marinated beef and vegetables in soy sauce and sesame oil
간장과 참기름으로 양념한 소고기와 채소로 만든 국수
- a cold noodle soup with a broth made from ground soy beans
간 콩으로 만든 수프가 있는 찬 국수

[정답] 1. a 2. c 3. d 4. b 5. f 6. e

[해설]

- ‘떡국’을 설명하고 있다.
- ‘돌솥밥’을 설명하고 있다.
- ‘삼계탕’을 설명하고 있다.
- ‘불고기’를 설명하고 있다.
- ‘잡채’를 설명하고 있다.
- ‘콩국수’를 설명하고 있다.

Get Ready

A Look and Introduce

3 Suppose you're a travel guide. Which traditional Korean food would you introduce to foreign travelers?



B Look and Match

3 Match the pictures from A with the descriptions.

- a soup made with rice cake a
- cooked rice in a stone pot b
- chicken soup stuffed with ginseng, jujubes, garlic, etc. c
- grilled meat and vegetables d
- a noodle dish made with marinated beef and vegetables in soy sauce and sesame oil e
- a cold noodle soup with a broth made from ground soy beans f

C Look and Talk

3 Look at the poster about traditional Korean food and explain the poster to a partner.



교과서 p. 195

C. Look and Talk

◆ 한국의 전통 음식에 대한 포스터를 보고 그 포스터를 짝에게 설명해 봅시다.

Information*

Naengmyeon: Cool and refreshing noodle soup

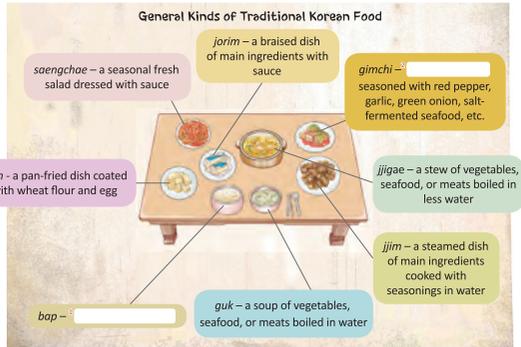
Naengmyeon, cold buckwheat noodles, is considered a summer food, but that wasn't always the case. It used to be enjoyed over a warm ondol floor (subfloor heating system) during the freezing winter temperatures. The broth was made with the brine of *dongchimi* (radish water kimchi) scooped out of a large jar half-buried in the ground during the winter. Although its origin remains unclear, based on the fact that buckwheat was introduced by the Mongol Empire during the Goryeo Dynasty, the theory is that the buckwheat was first made and consumed as noodles from the northern mountain regions. Recipe for *naengmyeon* varies by region.

출처: http://english.visitkorea.or.kr/enu/FOD/FO_ENG_1_4.jsp

Situation 1 | Providing Information about Traditional Korean Food

Listen and Do

A Listen to the dialog and fill in the blanks.



B Listen to the dialog and complete the menu about *bibimbap*.

What is it?
It is a bowl of rice mixed with _____.

Why is it popular?
Because it has _____ ingredients.

What's in *bibimbap*?
• It's made with vegetables, beef, _____.
• It also has some _____ paste and sesame oil or soy sauce.

How much is it?
₩12,000

■ staple: 주된 주안 • fermented: 발효된 • fiber: 섬유질 • braised: 볶 삶은 • nutritious: 영양가가 높음

교과서 p. 196

Situation 1

Providing Information about Traditional Korean Food
(한국의 전통 음식에 대한 정보 제공하기)

Listen and Do

A.

Script & Translation I

- K:** I'd like to introduce general kinds of traditional Korean food. This picture shows typical main dishes and side dishes.
한국의 전통 음식의 일반적인 종류에 대해 소개해 드릴게요. 이 그림은 전형적인 주요 요리와 반찬을 보여 줍니다.
- F1:** Wow, there are so many different kinds of food!
와, 음식 종류가 정말 많네요!
- K:** As you see, Koreans enjoy different cooking styles.
보시다시피, 한국인들은 다양한 요리 스타일을 즐겨요.
- F2:** Wow, this is quite a spread. What is the main dish?
와, 이걸 정말 다양한 음식이에요. 주식이 뭔가요?
- K:** The staple food of the Koreans is *bap*, steamed rice. It may also include some other grains.

한국인의 주식은 밥으로, 찐 쌀이에요. 또 다른 곡물을 포함할 수 있죠.

- F1:** Oh, I see. Hmm, isn't this *gimchi*?
아, 그렇군요. 음, 이걸 김치 아닌가요?
- K:** Yes, it is. *Gimchi* is fermented vegetables seasoned with red pepper, garlic, green onion, and salt-fermented seafood.
네, 맞아요. 김치는 홍고추, 마늘, 대파, 소금으로 발효한 해산물 들어간 발효된 채소예요.
- F2:** How does it taste? Is it spicy?
맛은 어떤가요? 매운가요?
- K:** Yes. I'm afraid that a lot of people from other countries only think of *gimchi* as spicy food. Actually, it has a lot of vitamins and fiber.
네. 안타깝지만 다른 나라의 많은 사람들은 김치를 매운 음식으로만 생각해요. 사실, 비타민과 섬유질이 많죠.
- F1:** That's why *gimchi* is called a health food.
그래서 김치를 건강 음식이라고 부르는군요.

◆ 대화를 듣고 빈칸을 채우시오.

- [정답]** 1. steamed rice or grains 2. fermented vegetables

B.

Script & Translation I

- F1:** I'm getting kind of hungry.
약간 배가 고파지는데요.
- K:** Then, I'd recommend *bibimbap*.
그러면, 비빔밥을 추천해드릴게요.
- F2:** What is *bibimbap*? 비빔밥이 뭔가요?
- K:** *Bibimbap* is a bowl of rice mixed with meat and vegetables. 비빔밥은 고기와 채소를 섞은 밥이에요.
- F1:** Oh, I had *bibimbap* on my flight to Korea.
아, 한국으로 오는 비행기에서 비빔밥을 먹었어요.
- K:** Maybe you did. *Bibimbap* is one of the most popular in-flight meals. Even some Hollywood celebrities have tried it for their health.
아마 그러실 거예요. 비빔밥은 가장 인기있는 기내식 중 하나예요. 할리우드 유명 인사들도 건강을 위해서 비빔밥을 먹었죠.
- F2:** Maybe it's popular because it's nutritious.
아마 영양이 많아서 유명한가 봐요.
- K:** It's nutritious because it has nutritious ingredients. It's made with different vegetables, beef, eggs, or seafood. It also has some red pepper paste and sesame oil or soy sauce.
영양이 많은 재료가 있어서 영양분이 많아요. 다양한 채소,

소고기, 계란, 아니면 해산물로 만들죠. 또, 고추장과 참기름, 아니면 간장을 넣기도 해요.

F2: That sounds really good. It's making me hungry.
좋을 거 같은데요, 배가 고프네요.

F1: I think I'll get some *bibimbap* right now!
전 지금 당장 비빔밥을 먹어야 할 것 같아요!

◆ 대화를 듣고, 비빔밥 메뉴를 완성하십시오.

|정답|

1. meat and vegetables.
2. nutritious
3. eggs, or seafood
4. red pepper

Situation 2

Talking about Time (시간에 관해 말하기)

Read and Do

I Translation I

K: Did you enjoy your meal? Would you like a traditional Korean dessert? The typical Korean snacks are rice cakes called *tteok* and traditional confectionery or *hangwa*. You should also try *sujeonggwa*, which is a sweet drink.

식사는 잘 하셨나요? 한국의 전통 디저트 드셔 보시겠어요? 전통적인 한국의 간식은 떡이라고 불리는 쌀 케이크와 전통 과자류인 한과입니다. 또 수정과인 단 음료도 드셔 보세요.

F2: What is this called? 이걸 뭐라고 부르나요?

K: This is *tteok*. *Tteok* is made from rice powder that is cooked and then shaped in different ways. These rice cakes usually have a sweet filling or coating.

이건 떡이에요. 떡은 다양한 방법으로 요리하고 모양을 낸 쌀 가루로 만들어요. 이 떡은 대개 단맛이 나는 속이나 겉을 갖고 있어요.

F1: It's delicious. And it's a little chewy. Do Koreans eat this dessert often?

맛있네요. 약간 꼭꼭 씹어 먹어야 하네요. 한국 사람들은 이 디저트를 자주 먹나요?

K: Mostly, it's served at ceremonies and on holidays.

대개는, 행사나 명절에 차려 먹어요.

Please try these snacks. They're called *hangwa*.

이 간식 드셔 보세요. 한과라고 불러요.

F2: They are so good. What are they made of?

정말 좋은데요. 뭐로 만들죠?

K: It's made from flour with some honey or sugar. Depending on the individual recipe, it can have different shapes or flavors.

Situation 2 | Providing Information about Traditional Korean Dessert

Read and Do

Read the dialog and fill in the blanks with the given expressions.

Did you enjoy your meal? Would you like a traditional Korean dessert? The typical Korean snacks are rice cakes called *tteok* and traditional confectionery or *hangwa*. You should also try *sujeonggwa*, which is a sweet drink.

flour with some honey or sugar persimmon punch
rice powder a sweet filling or coating

*confectionery: 과자류, 단 음식 *chewy: 꼭꼭 씹어 먹어야 하는 *cinnamon: 계피 *ginger: 생강 *persimmon: 감

교과서 p. 197

꿀이나 설탕을 약간 넣은 가루로 만들어요. 각 요리법에 따라, 다양한 모양이나 맛을 가지고 있어요.

F2: Oh, I like it a lot. What is it?

아, 이거 정말 좋은데요, 이걸 뭐죠?

F1: Wow, this is the best! It's so sweet.

와, 최고네요, 정말 달아요.

K: It's called *sujeonggwa*. It's a persimmon punch. I'm glad you like it. This drink is made from cinnamon and ginger, with sugar or honey. It is decorated with dried persimmon or pine nuts.

수정과라고 불러요. 감 편치죠. 맘에 드신다니 저도 기분이 좋네요. 이 음료는 계피와 생강으로 만드는데 설탕이나 꿀을 넣죠. 말린 감이나 잣으로 장식해요.

◆ 대화를 읽고 주어진 표현을 빈칸을 채우시오.

|정답|

1. rice powder
2. a sweet filling or coating
3. flour with some honey or sugar
4. persimmon punch

|해설| 해석 참조

Field Activity

STEP 1 4명씩 한 모둠을 이루어, 외국인 관광객들에게 소개하고 싶은 우리나라의 전통 음식을 적어 봅시다.

Top 3

- 1
- 2
- 3

STEP 2 위 음식 중 하나를 선택하여, 외국인 관광객들에게 소개할 홍보 포스터를 만들어 봅시다.

• Name of Traditional Korean Food

• Ingredients :

• Steps (for cooking)

1. _____
2. _____
3. _____

▣ How does it taste?

▣ Why is it popular with Koreans?

STEP 3 모둠별로 홍보 포스터를 친구들에게 소개해 봅시다.

교과서 p. 198

Field Activity

Step 1

|예시 정답|

1	불고기
2	비빔밥
3	잡채

Step 2

|예시 정답|

- Name of Traditional Korean Food: *Bulgogi*(Korean BBQ beef)
전통적인 한국의 음식 이름: 불고기(한국식 바비큐)
- Ingredients: beef, onion, green onion, carrot, sesame oil, cooking oil, *Bulgogi Marinade*(soy sauce, sugar, rice wine, onion, garlic, apple, ginger, black pepper), etc.
재료: 소고기, 양파, 대파, 당근, 참기름, 식용유, 불고기 양념(간장, 설탕, 청주, 양파, 마늘, 사과, 생강, 후추) 등
- Steps (for cooking):

단계

1. Prepare the thinly sliced meat. And mix the marinade sauce into it and add the sesame oil. Then, marinate the meat for at least 4 hours in the fridge.
얇게 썬 고기를 준비하세요. 그리고 양념을 고기와 섞고 참기름을 넣으세요. 그 다음, 고기를 냉장고에 적어로 4시간동안 재워주세요.
 2. Thinly slice the onion, carrots and green onion.
양파, 당근, 대파를 얇게 썰세요.
 3. Cook the meat and vegetables. When they are done, enjoy!
고기와 야채를 조리하세요. 다 되면, 즐기세요!
- ▣ How does it taste? It tastes slightly sweet, salty (from the soy sauce), and savory.
맛은 어떤가요? 약간 달고, (간장으로) 짭짤하고, 풍미가 있어요.
- ▣ Why is it popular with Koreans? It is popular because of its tender beef.
왜 한국 사람들에게 인기가 많나요? 부드러운 고기로 유명해요.

| Words & Expressions |

- **marinate**: 양념하다
- **fridge**: 냉장고

Information*

Korean Street Food

Gimbap (김밥)

The process of making gimbap resembles the Italian glasswork technique of millefiori, and indeed, the finished gimbap often looks too pretty to eat. Sautéed vegetables, ground beef, sweet pickled radish, and rice, rolled and tightly wrapped in a sheet of laver seaweed (gim), and then sliced into bite-sized circles.

출처: <http://edition.cnn.com/travel/article/best-korean-dishes/index.html>

Check Up

A 어휘와 설명을 연결하세요.

1. 국 2. 떡 3. 수정과

- a. 감을 넣은 전통 한국 음료
b. 채소, 해산물, 또는 고기를 물에 끓인 수프
c. 쌀가루 또는 다른 곡물 가루를 찌거나, 튀기거나 혹은 삶아서 만든 요리

|정답| 1. b 2. c 3. a

|해설| 해석 참조

B 그림을 보고 빈칸을 채우세요.

Q: What is the staple food of Korea?

한국의 주식은 무엇인가요?

A: The staple food of the Koreans is steamed rice. It may also include other grains.

한국인의 주식은 찐 쌀이에요. 또 다른 곡물을 포함할 수 있죠.

Q: What are the ingredients of *gimchi*?

김치의 재료는 무엇인가요?

A: They are fermented vegetables seasoned with red pepper, garlic, green onion, etc.

김치는 흥고추, 마늘, 대파 등으로 양념한 발효된 채소예요.

Q: How do you make *bibimbap*?

비빔밥은 어떻게 만드나요?

A: Mix steamed rice with side dishes and add red pepper paste, sesame oil or soy sauce.

밥을 반찬과 섞고 고추장, 참기름 아니면 간장을 넣어요.

|정답| steamed, fermented, Mix

|해설| 해석 참조

C 그림을 보고 짝과 함께 대화문을 만들고 역할극을 해봅시다.

|예시 정답|

A: Wow! It looks delicious! What is this called?

와! 맛있어 보이네요. 이건 뭐라고 부르죠?

B: This is called *bulgogi*, which is Korean marinated beef. It is made with a grilled meat and vegetables.

이건 불고기라고 불러요. 한국식 양념 고기죠. 구운 고기와 야채로 만들어요.

Information⁺

General Kinds of Korean Food

• Main dishes

- 1) *Bap* (Rice) 2) *Juk* (Porridge) 3) *Guksu* (Noodles)
4) *Mandu* and *Tteokguk* (Dumpling soup and Sliced rice cake pasta soup)

Check Up

A Match the words with the descriptions.



1.

a a traditional Korean tea with persimmon in it



2.

b a soup of vegetables, seafood, or meats boiled in water



3.

c a dish made by steaming, frying, or boiling rice powder or other grain powder

B Look at the pictures and fill in the blanks.



1.

- Q What is the staple food in Korea?
A The staple food of the Koreans is _____ rice. It may also include other grains.



2.

- Q What are the ingredients of *gimchi*?
A They are _____ vegetables seasoned with red pepper, garlic, green onion, etc.



3.

- Q How do you make *bibimbap*?
A _____ steamed rice with side dishes and add red pepper paste, sesame oil or soy sauce.

C Look at the picture and make a dialog with a partner. Then, act it out.

Wow! It looks delicious! What is this called?



교과서 p. 199

• Side dishes

- 1) *Guk* (Soup) 2) *Jjigae* (Stew) 3) *Jeongol* (Hot pot)
4) *Jjim* (Steamed dish)
5) *Seon* (Steamed or parboiled stuffed vegetables)
6) *Jorim* (Braised dish)
7) *Cho* (*Janggwa*) (Seasoned and braised seafood)
8) *Bokkeum* (Stir-fried dish) 9) *Gui* (Grilled dish)
10) *Jeon, Jeok* (Pan-fried dish. Brochette)
11) *Hoe, Pyeonyuk, Jokpyeon* (Raw fish/Raw meat, Pressed meat, Pressed trotters)
12) *Mareun-chan* (Dry side dish)
13) *Jangajji* (Pickled vegetables)
14) *Jeotgal* (Salt-fermented seafood)
15) *Sukchae* (Parboiled vegetables)
16) *Saengchae* (Fresh salad)
17) *Kimchi* (Seasoned and fermented vegetables)

• Desserts

- 1) *Tteok* (Rice cake) 2) *Hangwa* (Korean cookies)
3) *Eumcheong* (Beverages)

출처: http://english.visitkorea.or.kr/enu/FOD/FO_ENG_1_2.jsp

Korean Scenic Spots and Tourist Attractions



Topics

- Tour guide service
- Korean scenic spots and tourist attractions

Goals

- How to guide tourists to Korean scenic spots and tourist attractions

Field Activity

- Making promotional materials for scenic spots and tourist attractions



Get Ready

A. Look and Introduce

◆ 여러분이 여행 가이드라면, 어떤 장소를 한국을 방문한 외국인 여행자들에게 소개하고 싶습니까? 유명한 장소를 짝과 함께 얘기해 봅시다.

|해설|

- | | |
|-------------------------|----------------------------|
| 1. N Seoul Tower | 2. Boryeong Mud Festival |
| 3. Gyeongbokgung Palace | 4. Deogyusan National Park |
| 5. Jeju Olle Trail | 6. Seoraksan National Park |
| 7. Ulleungdo | |

B. Read and Match

◆ 가이드북을 보고 표현들을 사용하여 빈칸을 채우시오.

N Seoul Tower

- Location: Yongsan-gu, Seoul
- 1. Introduction: The 236.7-meter tower sits atop Namsan Mountain. Try a cable car ride to the observation deck, which offers a panoramic view of Seoul and the surrounding areas.
- 2. Opening Hours: [Observatory] Sunday to Friday 10:00 a.m.–11:00 p.m., Saturday 10:00 a.m.–12:00 p.m.
- 3. Activity Information: N Seoul Tower Course, Green Plant Experience Center, National Theater of Korea Course, Sky Post Office Course, Animation Center Course, Musical Viewing Course, etc.
- 4. Admission Fees: [Observatory] Adults 10,000 won, Children & Seniors 8,000 won
- 5. Interpretation Services: Offered in English, Japanese, and Chinese

| Translation |

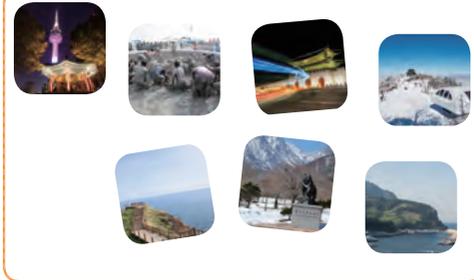
N 서울타워

- 위치: 서울 용산구
- 1. 소개: 이 236.7미터 높이의 타워는 남산 꼭대기에 위치해 있습니다. 전망대까지 케이블카를 타 보세요. 전망대는 서울과 주변 지역의 파노라마 전망을 보여 줍니다.
- 2. 개장 시간: [전망대] 일요일부터 금요일까지 오전 10시부터 오후 11시까지. 토요일 오전 10시부터 오후 12시까지.
- 3. 체험 정보: N 서울타워 코스, 녹색식물 체험 센터, 한국 국립극장 코스, 하늘 우체국 코스, 애니메이션 센터 코스, 뮤지컬 관람 코스 등

Get Ready

A Look and Introduce

3 If you were a travel guide, which places would you introduce to foreign travelers visiting Korea? Talk about famous attractions with a partner.



B Read and Match

3 Look at the guidebook. Fill in the blanks with the expressions.

N Seoul Tower

- Location: Yongsan-gu, Seoul
- [] : The 236.7-meter tower sits atop Namsan Mountain. Try a cable car ride to the observation deck, which offers a panoramic view of Seoul and the surrounding areas.
- [] : [Observatory] Sunday to Friday 10:00 a.m.–11:00 p.m., Saturday 10:00 a.m.–12:00 p.m.
- [] : N Seoul Tower Course, Green Plant Experience Center, National Theater of Korea Course, Sky Post Office Course, Animation Center Course, Musical Viewing Course, etc.
- [] : [Observatory] Adults 10,000 won, Children & Seniors 8,000 won
- [] : Offered in English, Japanese, and Chinese

- | | | |
|-------------------|-------------------------|----------------------------|
| a. Admission Fees | b. Activity Information | c. Interpretation Services |
| d. Introduction | e. Opening Hours | |

교과서 p. 201

- 입장료: [전망대] 성인 10,000원, 어린이 및 연장자 8,000원
- 통역 서비스: 영어, 일본어, 중국어 제공

|정답| 1. d 2. e 3. b 4. a 5. c

|해설| 해석 참조

Information*

Boryeong Mud Festival

Of the numerous festivals in Korea, Boryeong Mud Festival attracts the largest number of international visitors. During the festival period, tourists flock to the area to experience the benefits of Boryeong's mud while having a blast. Fully immersed in both the mud and the festival's great atmosphere, visitors enjoy mud wrestling, mud sliding and even swimming in the giant mud bath. Visitors feeling particularly energetic can try the marine mud-training course, while those looking for something more relaxing can chill in the mud massage zone. In the evening, music and fireworks continue to have the party going at the beach.

출처: http://english.visitkorea.or.kr/enu/ATR/SI_EN_3_2_1.jsp?cid=697135

Situation 1 | Providing Information about Korean Scenic Spots

Read and Do

Read and choose the right expressions for each blank.

Welcome to Jeju Island! This beautiful Island, which was designated as _____, is also an iconic tourist spot. It is the first place that comes to mind when you want to escape from the busy life of the city and travel to an exotic landscape to breathe fresh air and gaze at the stars.

Mt. Halla

With a height of 1,950m, Halla Mountain is the highest mountain in Korea. The major hiking trail is the Sungpanak Trail Course. This course is around 9.6km long, and it takes 9 hours round trip. Although the course is long, it has _____, so one can climb up at a leisurely pace and experience the magnificent scenery.



Seongsan Ilchulbong Peak

Seongsan Ilchulbong also called 'Sunrise Peak', is situated on the eastern seaboard of Jeju. It has _____, which looks like a huge crown. From the inside, the sunrise looks spectacular. If you would like to experience it, take the ferry that departs from Seongsan Port and passes by U-do Island to go to the peak.

Jeju Olle Trail

The word *olle* comes from the local word from the Jeju dialect, which means 'a narrow pathway from the street to the front gate of a house.' As the name suggests, this is a walking course, which passes through _____. It is a good chance to enjoy the natural beauty of Jeju Island while slowly strolling along a trail. All you need is comfortable shoes! Come on, let's hit the road!

- a. a gradual slope
b. small villages, beaches, farms, and forests
c. a World Natural Heritage Site by UNESCO
d. a huge crater surrounded by many sharp rocks

Talk Together

Ask and answer the following questions with a partner.

- Q1. How high is Mt. Halla?
Q2. What does Seongsan Ilchulbong have?
Q3. What does *olle* mean?

■ designated: 지정된 • magnificent: 훌륭한 • dialect: 방언 사투리 • still: 거닐다 산책하다

교과서 p. 202

Situation 1

Providing Information about Korean Scenic Spot
(한국의 명승지에 대한 정보 제공하기)

Read and Do

I Translation |

제주도에 오신 걸 환영합니다! 이 아름다운 섬은 유네스코 세계 자연 유산으로 지정되었고, 또한 관광지의 아이콘입니다. 도시의 바쁜 삶에서 탈출해서 신선한 공기를 마시고 별을 바라보기 위해 이 국적인 곳으로 여행하고 싶을 때 생각나는 첫 번째 장소이지요.

한라산

1,950미터 높이의 한라산은 한국에서 가장 높은 산입니다. 주요 등산로는 성판악 코스입니다. 이 코스는 약 9.6킬로미터 길이로, 왕복 9시간 정도 걸립니다. 비록 이 코스가 길기는 하지만, 완만한 경사로이기 때문에, 여유로운 속도로 올라가 훌륭한 경치를 경험할 수 있습니다.

성산일출봉

'일출봉'이라고도 불리는 성산일출봉은 제주도의 동쪽 해안가에 위치해 있습니다. 많은 뾰족한 암석으로 둘러싸인 거대한 분화구를 가지고 있으며, 이것은 거대한 왕관처럼 보입니다. 안에서는, 이 성산일출봉이 장엄하게 보이죠. 만약 이것을 경험하고자 한다면, 성산항에서 출발해서 우도를 거쳐 성산일출봉을 가는 페리를 타세요.

제주 올레길

올레라는 말은 제주도 방언에서 유래했는데, '길에서 집의 현관에 이르는 좁은 길'이라는 의미입니다. 그 이름이 나타내는 것처럼, 이것은 산책길로, 작은 마을, 해변가, 농장, 그리고 숲을 통과합니다. 산책길을 천천히 거닐며 제주 자연의 아름다움을 즐길 수 있는 좋은 기회입니다. 편한 신발만 준비하세요! 자, 길을 떠나 보세요!

◆ 글을 읽고 빈칸에 들어갈 알맞은 말을 고르시오.

|정답|

- c / a World Natural Heritage Site by UNESCO
- a / a gradual slope
- d / a huge crater surrounded by many sharp rocks
- b / small villages, beaches, farms, and forests

|해설| 해석 참조

I Words & Expressions I

- depart from: ~에서 출발하다
- pass by: ~을 지나쳐가다
- hit the road: 여행을 떠나다

Talk Together

◆ 다음 질문을 짝과 함께 묻고 답하십시오.

|정답|

- It's 1,950 meters high.
- It has a huge crater surrounded by many sharp rocks, which looks like a huge crown.
- It means a narrow pathway that is connected from the street to the front gate of a house.
- 1,950미터 높이입니다.
- 많은 뾰족한 암석으로 둘러싸인 거대한 분화구를 가지고 있으며, 이것은 거대한 왕관처럼 보입니다.
- 길에서 집의 현관에 이르는 좁은 길이라는 의미입니다.

|해설| 해석 참조

Situation 2

Guiding Visitors to Korean Scenic Spots (한국의 명승지 안내하기)

Listen and Do

I Script & Translation I

W: What's a good place to go sight-seeing?
관광할 만한 좋은 장소가 있나요?

M: I'd recommend Manjanggal Cave.
만장굴을 추천하고 싶네요.

W: Manjanggal Cave? Where is it?
만장굴요? 어디에 있나요?

M: It is in Gujwa, which is on the east side of Jeju.
구좌에 있어요. 제주의 동쪽에 있죠.

W: OK. Can you tell me more about it?
네. 좀 더 얘기해주실래요?

M: Actually, Manjanggal Cave is a 7.4 kilometer-lava tube.
Inside the cave, there are some lava tube structures. The 7.6 meter lava column is the largest of its kind in the world.
You can't miss it!

사실, 만장굴은 7.4킬로미터 길이의 용암 동굴이에요. 굴 안에는 용암 구조물이 몇 개 있어요. 7.6미터에 이르는 용암 석주는 세계에서 가장 커요. 꼭 보세요.

W: I'm looking forward to seeing it. Oh, is there an admission fee?
기대되네요. 아, 입장료가 있나요?

M: Yes, the admission is 2,000 won for adults, 1,000 won for youths and soldiers, and 1,000 won for children. And opening hours are from 9 a.m. to 6 p.m.
네, 성인은 2천 원, 청소년과 군인은 천 원, 아이들은 천 원입니다. 개장 시간은 오전 9시부터 오후 6시까지예요.

W: Thank you for your help.
도와줘서 고마워요.

M: My pleasure.
천만에요.

◆ 대화를 듣고, 가이드북 설명을 완성하십시오.

I Translation I

만장굴

- 위치: 구좌, 제주의 동쪽
- 소개: 만장굴은 7.4킬로미터 길이의 용암 동굴입니다. 굴 안에는 몇몇 용암 구조물이 있습니다. 7.6미터에 이르는 용암 석주는 세계에서 가장 큼니다.

Situation 2 | Guiding Visitors to Korean Scenic Spots

Listen and Do

Listen to the dialog and complete the guidebook description.

Manjanggal Cave

- **Location:** Gujwa, on the ¹ side of Jeju
- **Introduction:** Manjanggal Cave is a 7.4-kilometer lava tube. Inside the cave, there are some lava tube structures. The 7.6 meter lava column is the ² of its kinds in the world.
- **Hours:** Open 9:00 a.m. - ³
- **Fees:** Adults ⁴ won, Youths and Soldiers 1,000 won, Children 1,000 won

Talk Together

Practice the dialog with a partner. Use the given expressions.

- A: What's a good place to go sightseeing?
B: I'd recommend Hyeopjajae.
A: Oh, where is it?
B: It is in Jeju-do.
A: OK. Can you tell me more about it?
B: It's famous for the long white sandy beach with the black stones, the evergreen forests, and cobalt colored seawater. You can't miss it!

		On your own
<ul style="list-style-type: none"> • Jinhae • Gyeongsangnam-do • a world-class cherry blossom festival held at a beautiful naval port 	<ul style="list-style-type: none"> • Boryeong • Chungcheongnam-do • a mud festival with fun events like mud obstacle marathon and mud slide. 	

lava tube: 용암 동굴 • lava column: 용암 석주 • naval port: 군항 • obstacle: 장애, 장벽

교과서 p. 203

- 개장 시간: 오전 9시부터 오후 6시까지
 - 입장료: 성인 2천 원, 청소년과 군인 천 원, 아이들 천 원
- [정답]** 1. east 2. largest 3. 6:00 p.m. 4. 2,000
[해설] 해석 참조

I Words & Expressions I

- go sight-seeing: 관광하러 가다

Talk Together

◆ 대화를 짝과 함께 연습해보세요. 주어진 표현을 사용하세요.
[예시 정답]

A: What's a good place to go sightseeing?

B: I'd recommend Boryeong.

A: Oh, where is it?

B: It is in Chungcheongnam-do.

A: OK. Can you tell me more about it?

B: It's famous for a mud festival with fun events like mud obstacle maratón and mud slide. You can't miss it!

Field Activity

STEP 1 4명씩 한 모둠을 이루어, 우리 고장의 자랑거리인 명승지나 관광지를 조사해 봅시다.

Name of the place _____
 Location _____
 Description _____
 Opening Hours _____
 Admission Fee _____

STEP 2 외국인 관광객들에게 우리 고장의 명승지나 관광지를 소개하는 관광 홍보물을 만들어 봅시다.

I'd like to introduce _____. It's the pride of our region. It is _____

STEP 3 모듬별로 관광 홍보물을 발표해 봅시다.

교과서 p. 204

Field Activity

Step 1

|예시 정답|

Name of the place: Jinhae
 Location: Gyeongsangnam-do
 Description: It is famous for the world-class cherry blossom festival. It is held at a beautiful naval port every April.
 Opening Hours: Every April
 Admission Fee: Free of charge

Step 2

|예시 정답| I'd like to introduce Jinhae. It's the pride of our region. It is located in Gyeongsangnam-do. It is famous for the world-class cherry blossom festival. It is held at a beautiful naval port every April. Its admission fee is free of charge. You can't miss it!

저는 진해를 소개해드리고 싶습니다. 진해는 우리 지역의 자부심입니다. 진해는 경상남도에 위치해 있습니다. 이곳은 세계적 수준의 벚

꽃 축제로 유명해요. 매년 4월 아름다운 해군항에서 개최됩니다. 입장료는 무료예요. 꼭 보세요!

Information*

진해군항제

벚꽃 축제로도 불리는 진해군항제는 지난 1953년 충무공 이순신 장군의 동상을 세우고 추모제를 거행하여 온 것이 계기가 되었다. 1953년부터 진해군항제로 축제를 개최하기 시작하여 충무공의 숭고한 구국의 얼을 추모하고 향토문화예술을 진흥하는 본래의 취지를 살린 행사와 더불어 문화예술행사, 세계군악의장페스티벌, 팔도풍물시장 등을 아름다운 벚꽃과 함께 즐길 수 있는 봄 축제로 군항제 기간 동안 200만 명 이상의 국내외 관광객이 찾는 오랜 역사와 전통을 자랑하는 전국 규모의 축제로서 자리를 확고히 하고 있다.

진해군항제가 개최되는 춘삼월은 우리나라 상춘객들을 잔잔한 바다를 품은 군항도시로 모여들게 한다. 36만 그루 왕벚나무의 새하얀 꽃송이들이 일제히 꽃망울을 터뜨리면 세계 최대 벚꽃 도시에서 봄날의 추억을 남기려 포토홀릭에 빠지는 사람들과 꽃비가 흩날리는 봄의 향연에 취한 사람들이 한데 어우러져 출렁이는 모습은 축제의 장관을 이룬다.

진해군항제 행사 중에는 추모행사, 전야제, 팔도풍물시장, 예술문화공연, 승전행차 퍼레이드 등이 열린다. 또한, 군항도시의 특성을 살린 군악의장페스티벌은 군악·의장이 융합된 군대예술로, 군악대의 힘찬 마칭과 의장대의 절도 있는 공연은 진해군항제 벚꽃 축제에서만 볼 수 있다.

출처: <https://www.changwon.go.kr/depart/contents.do?mId=0301010100>

Check Up

I Script & Translation I

A-1

W: Is there an admission fee?

입장료가 있나요?

M: _____

- Ⓐ I'd recommend Bijarim Forest.
비자림 숲을 추천하고 싶습니다.
- Ⓑ It's located on the east side of Jeju.
제주도의 동쪽에 위치해 있어요.
- Ⓒ Yes. It is 3,500 won.
네, 3천 5백 원입니다.

A-2

M: It looks like it's falling from the heavens. While you walk along the path through the subtropical trees, you will be able to hear the magnificent sound of the falling water. The waterfall is 22 meters high, 12 meters wide and 20 meters in depth. You can't miss it! Why don't you see for yourself? 이것은 마치 하늘에서 떨어지는 것처럼 보입니다. 아열대 나무 사이 통로를 거닐다보면, 떨어지는 물의 장엄한 소리를 들을 수 있을 거예요. 폭포는 22미터 높이, 12미터 너비, 20미터 깊이입니다. 놓치지 마세요. 직접 보시면 어떨까요?

A 잘 듣고 질문에 답하십시오.

1. 여자의 질문에 가장 적절한 답은?

|정답| Ⓒ

|해설| 입장료가 있는지 물어보고 있으므로 정답은 Ⓒ이다.

2. 남자가 말하고 있는 곳은?

|정답| Ⓓ

|해설| 남자가 '폭포'를 설명하고 있으므로 정답은 Ⓓ이다.

B 가이드북을 보고 질문에 답하십시오.

I Translation I

죽녹원

- 위치: 전라남도 담양군
- 소개: 아름다운 인공 폭포, 정자, 산책길, 자연 전시 센터 등이 있는 대나무 정원이 있습니다.
- 폐장일: 연중 내내 개장
- 개장 시간: 11월~2월 오전 9시부터 오후 6시까지, 3월~10월 오전 9시부터 오후 7시까지
- 입장료: 성인 3,000원, 청소년 1,500원, 어린이 1,000원(6세 이하 어린이와 65세 이상 성인은 무료로 입장할 수 있습니다.)

Check Up

A Listen and answer the questions.

1. Which is the best response to the woman's question?

- Ⓐ
- Ⓑ
- Ⓒ

2. Which place is the man talking about?



B Look at the guidebook and answer the questions.

Jungnogwon

- **Location:** Damyang-gun, Jeollanam-do
- **Introduction:** It has a bamboo garden with a beautiful artificial waterfall, pavilion, walking paths, an eco-exhibition center, etc.
- **Closed:** Open all year round
- **Opening Hours:** 'Nov-Feb.' 9:00 a.m.-6:00 p.m., 'Mar-Oct.' 9:00 a.m.-7:00 p.m.
- **Admission Fees:** Adults 3,000 won, Teenagers 1,500 won, Children 1,000 won (Children ages under 6 and seniors ages over 65 may enter free of charge.)

- Q1. Are there any places good for sightseeing?
- Q2. Where is it located?
- Q3. What's it famous for?
- Q4. Is there any admission fee?



C If you were a travel guide, which place would you introduce to foreign travelers visiting Korea? Complete the summary below.

I'd recommend _____, It's _____, It's famous for _____
_____. You must try _____. You can't miss it! Why don't you see it for yourself?

교과서 p. 205

|정답|

1. I'd recommend Jungnogwon.
2. It is located in Damyang-gun, Jeollanam-do.
3. It is famous for its bamboo garden with a beautiful artificial waterfall, pavilion, walking paths and an eco-exhibition center, etc.
4. Yes. The admission price is 3,000 won for adults, 1,500 won for teenagers, 1,000 won for children.

|해설| 해석 참조

C 여러분이 여행 가이드라면, 어떤 장소를 한국을 방문한 외국인 여행자들에게 소개하고 싶은가요? 아래 요약문을 완성해 보세요.

|예시 정답| I'd recommend N Seoul Tower. It's a 236.7-meter tower that sits atop Namsan Mountain. It's famous for the observation deck which offers a panoramic view of Seoul and the surrounding areas. You must try a cable car ride to the deck. You can't miss it! Why don't you see if for yourself?

저는 N 서울타워를 추천하고 싶습니다. 이 236.7미터 높이의 타워는 남산 꼭대기에 위치해 있습니다. 이것은 서울과 주변 지역의 파노라마 전망을 보여 주는 전망대로 유명합니다. 전망대까지 가는 케이블 카를 타 보세요. 놓치지 마세요! 꼭 보세요!

Korean Historical Sites



Topics

- Tour guide service
- Korean historical sites

Goals

- How to guide tourists to Korean historical sites

Field Activity

- Making a tourism leaflet



Get Ready

A. Look and Introduce

◆ 여러분이 여행 가이드라고 가정해 봅시다. 어떤 사적지를 외국인 여행자들에게 소개하고 싶습니까?

|해설|

- a. 석굴암 Seokguram Grotto
- b. 안동 하회 마을 Andong Hahoe Village
- c. 창덕궁 Changdeokgung Palace
- d. 종묘 Jongmyo Shrine
- e. 왕릉 Royal Tombs
- f. 수원 화성 Suwon Hwaseong Fortress

B. Look and Match

◆ A의 그림을 알맞은 표현과 연결하십시오.

|정답| 1. c 2. f 3. d 4. a 5. b 6. e

|해설|

1. Palace Complex는 ‘궁궐’을 의미하므로 c가 정답이다.
2. Fortress는 ‘요새’를 의미하므로 f가 정답이다.
3. Shrine는 ‘성지, 사당’을 의미하므로 d가 정답이다.
4. Grotto는 ‘작은 동굴’을 의미하므로 a가 정답이다.
5. Folk Villages는 ‘민속촌’을 의미하므로 b가 정답이다.
6. Royal Tombs는 ‘왕릉’을 의미하므로 e가 정답이다.

C. Read and Choose

◆ 다음 글의 제목을 고르시오.

I Translation I

석굴암은 토함산 꼭대기의 거대한 석조로 만든 작고 인공적인 동굴이다. 이것은 한국 정부에 의해 국보 24호로, 그리고 유네스코에 의해 세계 문화 유산으로 지정되었다. 앉아 있는 부처의 주 조각상은 중앙에 30미터 높이에 다다르며, 사각형과 둥근 공간들로 된 왼쪽과 오른쪽 벽에 약 40개의 부처상이 있다.

- ㉠ 가장 큰 신라 왕조 무덤에서 나온 고고학적 발견
- ㉡ 역사를 통틀어 한국의 독특한 목조 건축물
- ㉢ 산 정상에 만들어진, 세계에서 가장 큰 불교 예술

|정답| ㉢

|해설| 토함산 꼭대기에 만들어진 부처상과 석굴암에 대한 설명이므로 정답은 ㉢이다.

Get Ready

A Look and Introduce

3 Suppose you're a travel guide. Which historical site would you like to introduce foreign travelers?



B Look and Match

3 Match the pictures from A with the expressions.

- | | | | |
|-------------------|----------------------------|----------------|----------------------------|
| 1. Palace Complex | <input type="checkbox"/> c | 2. Fortress | <input type="checkbox"/> f |
| 3. Shrine | <input type="checkbox"/> d | 4. Grotto | <input type="checkbox"/> a |
| 5. Folk Villages | <input type="checkbox"/> b | 6. Royal Tombs | <input type="checkbox"/> e |

C Read and Choose

3 Choose the title for the following passage.

Seokguram is a small, artificial cave constructed out of huge blocks of stone on the top of Mt. Tohaman. It was designated not only as National Treasure No. 24 by the Korean government but also as a World Cultural Heritage Site by UNESCO. The main statue of the seated Buddha reaches over 3 meters high in the center, and there are about 40 statues of Buddha on the left and right walls of the square and round rooms.

- ㉠ Archeological Finds from the Largest Silla Dynasty Tomb
- ㉡ The Unique Wooden Architecture of Korea through History
- ㉢ The World's Greatest Buddhist Art, Built on the Top of the Mountain

교과서 p. 207

I Words & Expressions I

- artificial: 인공적인
- be designated as: ~로 지정되다

Information*

Jongmyo Shrine

Jongmyo Shrine was a primary place of worship for kings throughout Joseon Dynasty. The memorial service, called Jongmyo Jaerye, is said to be the oldest complete ceremony in the world, and was carried out in obedience to the king's order. The ceremony was designated as a UNESCO World Cultural Heritage site, for its well-preserved ancient customs, such as memorial services and traditional music, which is National Intangible Cultural Asset No.56. Jongmyo Jaeryeak, the musical part of the ceremony, is produced by instruments, songs, and dances that originated over 500 years ago. In May, the Korean Royal Palace Culture Festival is to be held with a variety of other cultural heritage festivals.

출처: http://english.visitkorea.or.kr/enu/ATR/SI_EN_3_1_1_1.jsp?cid=264351

Situation 1 | Providing Information about Korean Historical Sites

Read and Do

Read and choose the right expression for each blank.

As your first destination in Jongno-gu, Seoul, we recommend that you visit []. The distinctive shapes of the old royal palaces harmonize with modern buildings of the city. You should not miss the unique scenery.

Recommended Courses

Changing of the Guards Ceremony at Gyeongbokgung Palace
This colorful cultural ceremony is carried out as it was done in the early Joseon Dynasty. About 60 guards perform this royal event []. You can also try on traditional Korean costumes free of charge.

Jongmyo Shrine
This shrine stores the spirit tablets of kings and queens of the Joseon Dynasty, and it has the longest single wooden building in the world. [] invites quiet reflection. Visit it with a cultural interpreter who can tell you fascinating stories about it.

Night Opening of Changdeokgung Palace
The palace is beautifully placed along the foot of the mountain. Every spring and autumn, a moonlight tour shows you []. See the royal secret garden in the backyard. Don't forget to make a reservation.

a. around its beautiful trees, pavilion and pond
b. wearing their ancient uniforms, weapons and decorations
c. The simple and solemn elegance
d. the ancient palaces of the Joseon Dynasty

Talk Together

Ask and answer the following questions with a partner.

Q1. Where can I see the Changing of the Guards Ceremony?
Q2. What kind of place is Jongmyo Shrine?
Q3. When can I join a moonlight tour at Changdeokgung Palace?

■ distinctive: 독특한 • shrine: 성지 • pavilion: 부속 건물 • solemn: 엄숙한

교과서 p. 208

Situation 1

Providing Information about Korean Historical Sites
(한국의 역사 유적지에 대한 정보 제공하기)

Read and Do

I Translation I -----
서울 종로구에서 여러분의 첫 도착지로서, 저희는 조선 왕조의 고대 궁궐들을 방문해 보시기를 권합니다. 오래된 궁궐의 독특한 형태가 도시의 현대 건물과 조화를 이룹니다. 이 독특한 광경을 놓치지 마세요.

추천 코스

경복궁 수문장 교대식

이 다채로운 문화 의식은 초기 조선 왕조에서 행해졌던 것처럼 이뤄집니다. 약 60 명의 근위병들이 고대의 예복, 무기, 장식품을 착용하고 이 왕실 의식을 행합니다. 또한 무료로 전통적인 한국 의복을 입어보실 수 있습니다.

종묘

이 사당은 조선 왕조의 왕과 왕비들의 위패를 모시고 있고, 세계에서 가장 긴 목조 건물을 가지고 있습니다. 이 간결하고 엄숙한 우아함은 고요한 사색으로 초대합니다. 이에 대한 매혹적인 이야기를 전할 수 있는 문화 해설사와 함께 이곳을 방문해 보세요.

창덕궁 야간 개장

이 궁궐은 산기슭을 따라 아름답게 위치하고 있습니다. 봄과 가을마다, 달빛 기행은 아름다운 나무, 부속 건물, 연못을 보여줍니다. 뒤뜰의 왕실의 비밀 정원을 보세요. 예약하는 걸 잊지 마세요.

◆ 글을 읽고 빈칸에 들어갈 알맞은 말을 고르시오.

|정답| 1. d 2. b 3. c 4. a

|해설| 해석 참조

I Words & Expressions I

- carry out: ~을 수행[이행]하다
- free of charge: 무료로
- make a reservation: 예약하다

Talk Together

◆ 다음 질문을 짝과 함께 묻고 답하십시오.

|정답|

1. You can see the ceremony at Gyeongbokgung Palace.
 2. It is the palace that stores the spirit tablets of kings and queens of the Joseon Dynasty, and it has the longest single wooden building in the world.
 3. You can join it every spring and autumn.
1. 경복궁에서 수문장 교대식을 볼 수 있습니다.
 2. 종묘는 조선 왕조의 왕과 왕비들의 위패를 모시는 장소이며, 세계에서 가장 긴 목조 건물을 가지고 있는 사당입니다.
 3. 봄과 가을마다 참여할 수 있습니다.

|해설| 해석 참조

Situation 2

Guiding Visitors to Korean Historical Sites
(한국의 역사 유적지에 방문자들을 안내하기)

Listen and Do

I Script & Translation I -----

W: Good morning. Now, we're heading for Gyeongju. When we get there, we are going to visit Bulguksa Temple and

Seokguram Grotto, and you'll have a chance to experience Korean Buddhist culture. When we get to the temple area, you should compare Dabotap with its image on the Korean 10-won coin. Then, you'll visit the Gyeongju National Museum, where you can see some fabulous Buddhist art work of the Silla Dynasty. Don't miss the Anapji section, which shows the fancy lifestyle of the nobles and King Seongdeok's Divine Bell, better known as Emile Bell. The last stop will be Cheomseongdae, the oldest observatory in the East. What's interesting is that it's made of 365 stones, which represents the number of days in a year and 28 steps, which symbolize the main group of stars. We're going to finish our itinerary looking at Cheomseongdae after sunset.

안녕하세요. 지금 저희는 경주로 향하고 있습니다. 도착하시면, 불국사와 석굴암을 방문하고, 한국의 불교 문화를 경험할 기회를 가지게 될 겁니다. 절에 도착하시면, 다보탑과 한국 10원 동전의 이미지와 비교해 보셔야 합니다. 그 다음에는, 경주 국립 박물관을 방문하실텐데, 그곳에서 신라 왕조의 엄청난 불교 예술 작품을 보실 수 있습니다. 안압지를 놓치지 마세요. 이곳은 귀족들의 화려한 생활양식과 성덕 대왕 신종을 보여주는데요, 이 종은 에밀레종으로 더 잘 알려져 있습니다. 마지막 도착지는 첨성대로, 동양에서 가장 오래된 천문대입니다. 흥미로운 점은 이것이 365개의 돌로 만들어졌다는 것인데, 이는 일 년 중 일수를 나타내며, 28개의 단은 주요 별자리를 상징합니다. 일몰 후 첨성대를 보면서 일정을 마무리할 겁니다.

◆ 잘 듣고, 다음 질문에 답하십시오.

|정답|

1. c
2. 2-1-3
3. (1) T (2) F (3) T

|해설| 해석 참조

I Words & Expressions I

- head for: ~로 향하다
- compare A with B: A를 B와 비교하다
- known as: ~로 알려진

Talk Together

◆ 주어진 정보를 보고, 짝과 함께 다음 물음을 묻고 답해 보세요.

I Translation I

경주 국립 박물관

- ◆ 신라 왕조 소장품: 금관
- ◆ 정상 관람 시간: 오전 9시-오후 6시(월요일 휴관)

Situation 2 | Guiding Visitors to Korean Historical Sites

Listen and Do

Listen and answer the following questions. 🎧

1. What is the man talking about?
 Buddhist cultures. Science in the Silla Dynasty. Tour itinerary of Gyeongju.
2. Number the places they're going to visit in order.
 Gyeongju National Museum
 Bulguksa Temple and Seokguram Grotto
 Cheomseongdae Observatory
3. Check (✓) T for true or F for false
 (1) Dabotap is at Bulguksa Temple. T F
 (2) Emile Bell shows the fancy lifestyle of the nobles. T F
 (3) Cheomseongdae is made of 365 stones and 28 steps. T F

Talk Together

Look at the information. Then, ask and answer the following questions with a partner.

Gyeongju National Museum

- ◆ **Shilla Dynasty Collection:** Gold Crowns
- ◆ **Regular Hours:** 9:00 a.m.-6:00 p.m. (Closed on Mondays)
- ◆ **Fees:** Free
- ◆ **Audio Guide:** Available in Korean, English, Chinese, and Japanese
 (The rental fee for the audio guide is 3,000 won.)
- ◆ **Transportation**
 - Take the 700 bus from Singyeongju Station and get off at Anapji
 - Three minutes walk from Anapji



Q1. What can you see at the Gyeongju National Museum?
 Q2. What are the hours of the museum?
 Q3. How much is admission?
 Q4. Is there any information about it in English?
 Q5. How can I get there?

■ grotto: 석굴 용굴 • observatory: 천문대 관측소 • noble: 상류층(귀족)

교과서 p. 209

- ◆ 입장료: 무료
- ◆ 오디오 가이드: 한국어, 영어, 중국어, 일본어 이용 가능(오디오 가이드 대여료는 3천 원입니다.)
- ◆ 교통
 - 신경주역에서 700번 버스 탑승 후 안압지에서 하차
 - 안압지에서 3분 도보 거리

|정답|

1. We can see gold crowns.
2. It opens at 9:00 a.m. and closes at 6:00 p.m.
3. It's free.
4. Yes. An English audio guide is available.
5. Take the 700 bus from Singyeongju Station and get off at Anapji. It takes about three minutes walk from Anapji.

|해설| 해석 참조

I Words & Expressions I

- available: 이용 가능한
- rental fee: 대여료

Field Activity

STEP 1 4명씩 한 모둠을 이루어, 외국인 관광객들에게 추천하고 싶은 우리나라의 사적지를 적어 봅시다.

Top 3

- 1
- 2
- 3



STEP 2 우리나라의 사적지를 외국인 관광객들에게 소개할 안내문을 만들어 봅시다.

Description of the attraction

❖ Write about the place.

❖ What is the name of the place?

❖ What is its historical background?

❖ What is it famous for?

❖ How do you get there?



STEP 3 모둠별로 안내문을 발표해 봅시다.

교과서 p. 210

Field Activity

Step 1

|예시 정답|

1	불국사
2	한옥마을
3	종묘

Step 2

|예시 정답|

- ❖ What is the name of the place? Bulguksa Temple
그곳의 이름은 무엇인가요? 불국사입니다.
- ❖ What is its historical background? Bulguksa Temple was built in 528 during the Silla Kingdom.
그곳의 역사적 배경은 무엇인가요? 불국사는 신라 왕조 기간 중에 528년에 설립되었습니다.
- ❖ What is it famous for? Bulguksa Temple is home to many important cultural relics such as Dabotap Pagoda, Seokgatap Pagoda, and Seokguram Grotto, etc. It is designated as

Historic Site No. 502 and UNESCO World Heritage.

그곳은 무엇으로 유명한가요? 불국사는 다보탑, 석가탑, 석굴암 등과 같은 많은 중요한 문화 유적의 본고장입니다. 이곳은 사적 502호와 유네스코 세계 문화유산으로 지정되었습니다.

- ❖ How do you get there? From Gyeongju Train Station, take a bus and get off at Bulguksa Temple Bus stop.
거기에 어떻게 가나요? 경주역에서 버스를 타고 불국사 버스 정류장에서 내리세요.

| Words & Expressions |

- cultural relics: 문화 유적

Information*

석굴암

동해를 바라보는 토함산 중턱에 자리한 석굴암은 경덕왕 10년, 김대성이 전생의 부모를 위해 짓기 시작해 30년에 걸쳐 완성한 석굴 사원이다. '돌로 비단을 짜는 것과 같이 감실을 조성했다'는 옛 기록처럼 거친 화강암으로 부드럽고 아름다운 석굴과 자애로운 부처의 모습을 담아내었다. 통일 신라 시대의 심오한 종교적 열정과 고도의 예술성, 그리고 과학의 힘이 만들어 낸 걸작품으로 평가받으며, 1995년 유네스코 세계 문화 유산에 등록되었다.

불국사

불국사는 경덕왕 10년에 김대성이 현생의 부모를 위해 창건한 절이다. 신라의 건축 기술과 불교 사상, 자연 경관이 혼연일체가 되어 이루어낸 대가람으로 지상 위에 실현된 불국토를 상징한다. 튼튼하고 아름다운 석단 위에 펼쳐진 경내에는 아미타불의 서방 극락정토를 의미하는 극락전과 석가모니불의 세계를 의미하는 대웅전, 비로자나불의 세계를 의미하는 비로전이 조화를 이루며 섬세한 신라인의 예술혼을 보여 준다. 95년에 유네스코 세계 문화 유산으로 등록되었다.

출처: <http://guide.gyeongju.go.kr/>

Check Up

I Script & Translation I

A-1

W: What hours is the museum open?
박물관이 여는 시간은 언제인가요?

M: _____

- Ⓐ 10 minutes walk.
걸어서 10분입니다.
- Ⓑ From 9 to 6.
9시부터 6시까지입니다.
- Ⓒ It's free.
무료입니다.

A-2

W: It's the official fortress in Suwon. Its wall stretches for over 5 kilometers, and it has a variety of military facilities that are hard to find anywhere else. The four gates face each of the four directions—north, south, east, and west. It was a pioneer city with its own economic power.
이것은 수원의 공식적인 요새입니다. 이 벽은 5킬로미터 넘게 뻗어 있고, 어디에서든 찾기 어려운 다양한 군사시설을 가지고 있습니다. 4개의 입구는 4개의 방향, 북, 남, 동, 서를 향하고 있습니다. 이것은 자체적인 경제적 힘을 가진 개척 도시였습니다.

A 잘 듣고 질문에 답하십시오.

1. 여자의 질문에 가장 적절한 답은?

|정답| Ⓒ

|해설| 관람 시간을 물어보고 있으므로 정답은 Ⓒ이다.

2. 안내를 듣고 빈칸을 채우시오.

|정답| fortress, military, economic

|해설| 해석 참조

B 다음 정보를 활용해서 다음 질문을 짝과 함께 묻고 답하십시오.

I Translation I

안동 하회 마을

❖ 위치: 경상북도 안동시

❖ 설명: 전통적인 큰 기와집과 탈춤으로 인해 역사적 가치로 잘 알려져 있다. 또한, 2010년 “한국의 역사 마을” 분야로 유네스코 세계 문화 유산 리스트에 올랐다.

❖ 개장 시간: 여름 오전 9시부터 오후 7시까지, 겨울 오전 9시부터 오후 6시까지

❖ 입장료: 성인 3,000원, 청소년 1,500원, 어린이 1,000원

|정답|

Check Up

A Listen and answer the questions.

1. Which is the best response to the woman's question?

- Ⓐ
- Ⓑ
- Ⓒ

2. Listen to the announcement and fill in the blanks.



❖ Location: Suwon, Gyeonggi-do

❖ Type: Official

❖ Description: Its wall stretches for over 5 kilometers, and it has many _____ facilities. The four gates face each of the four directions.

❖ Historic Background: It was a pioneer city with its own _____ power.

B Ask and answer the questions with a partner. Use the following information.

Andong Hahoe Folk Village

❖ Location: Andong-si, Gyeongsangbuk-do

❖ Description: It is well-known for its historical value with traditional large tile-roofed houses and mask dance performances. Also, it was added to the UNESCO World Heritage List under the category of "Historic Villages in Korea" in 2010.

❖ Operating Hours: Summer 9:00 a.m.-7:00 p.m., Winter 9:00 a.m.-6:00 p.m.

❖ Admission Fees: Adults ₩3,000, Teenagers ₩1,500, Children ₩1,000



Q1. Where is it located?

Q2. What is it famous for?

Q3. When is the museum open?

Q4. How much is the admission fee?

C If you were a travel guide, which historic place would you introduce to foreign travelers visiting Korea? Complete the summary below.

I'd recommend _____ . It's located in _____ . It's famous for _____ . You should not miss it! Why don't you see it for yourself?

교과서 p. 211

1. It is located in Andong-si, Gyeongsangbuk-do.
2. It is well-known for its historical value with traditional large tile-roofed houses and mask performances.
3. It opens from 9:00 a.m. to 7:00 p.m. in summer. But it closes at 6:00 p.m. in the winter.
4. The admission fee is 3,000 won for adults, 1,500 won for teenagers, and 1,000 won for children.

|해설| 해석 참조

C 여러분이 여행 가이드라면, 어떤 역사 유적지를 한국을 방문한 외국인 여행자들에게 소개하고 싶습니까? 아래 요약문을 완성하십시오.

|예시 정답| I'd recommend Hwaseong Fortress. It's located in Suwon. It's famous for its wall stretching for over 5km, a great variety of military facilities, and four gates facing each of the four directions. You should not miss it! Why don't you see it for yourself?

저는 화성 요새를 추천하고 싶습니다. 이것은 수원에 위치하고 있어요. 5킬로미터가 넘게 뻗은 벽과 아주 다양한 군사시설, 각 4개의 방향을 향하는 4개의 입구로 유명해요. 놓치지 마세요. 직접 보시는 건 어떠세요?

Korean Cities and Traditional Markets



Topics

- Tour guide service
- Korean cities and traditional markets

Goals

- How to guide tourists to Korean cities and traditional markets

Field Activity

- Making a promotional pamphlet for a Korean city or a traditional market



Get Ready

A. Look and Choose

◆ 사진을 보고 외국인 여행자들에게 추천하고 싶은 여행 프로그램을 선택하시오.

|해설|

- a. 쇼핑몰 구경하기 b. 전통 시장 방문하기
c. 사우나에서 스트레스 해소하기
d. 전통 기념품 가게 구경하기
e. 관광버스 타고 도시 여행하기 f. 케이팝 콘서트에 가기

B. Look and Match

◆ A의 사진을 알맞은 설명과 연결하시오.

|정답| 1. a 2. f 3. b 4. c 5. d 6. e

|해설|

1. '쇼핑몰 구경하기'이므로 정답은 a이다.
2. '케이팝 콘서트에 가기'이므로 정답은 f이다.
3. '전통 시장 방문하기'이므로 정답은 b이다.
4. '사우나에서 스트레스 해소하기'이므로 정답은 c이다.
5. '전통 기념품 가게 구경하기'이므로 정답은 d이다.
6. '관광버스 타고 도시 여행하기'이므로 정답은 e이다.

C. Look and Talk

◆ 그림을 보고 각 여행자들을 위한 알맞은 여행 프로그램을 제안하시오.

|예시 정답|

F1: I'd like to buy some trendy clothing and accessories without spending too much. Any suggestions?

나는 돈을 많이 지출하지 않고 유행하는 옷과 액세서리를 사고 싶어요. 추천할 곳 있나요?

K: How about looking around in Dongdaemun Shopping Complex?

동대문 쇼핑 단지를 둘러보는 건 어때요?

Get Ready

A Look and Choose

Look at the pictures and choose the tour program you would like to recommend to foreign travelers.

a



b



c



d



e



f



B Look and Match

Match the pictures from A with the descriptions.

1. look around in shopping malls a
2. attend K-pop concerts f
3. visit traditional markets b
4. sweat away stress in saunas c
5. browse in traditional souvenir stores d
6. travel to cities on a sightseeing bus e

C Look and Talk

Look at the pictures and suggest the right tour program for each traveler.

I'd like to buy some trendy clothing and accessories without spending too much. Any suggestions?

How about _____?

I feel like trying some different kinds of Korean food. Any recommendations on where to go?

교과서 p. 213

F2: I feel like trying some different kinds of Korean food. Any recommendations on where to go?

다양한 종류의 한국 음식을 먹고 싶어요. 갈 만한 곳을 추천해주세요?

K: How about visiting Gwangjang Market?

광장 시장을 방문해보는 건 어때요?

I Words & Expressions I

- recommendation: 권고, 추천

Situation 1 | Providing Information about Korean Cities

Read and Do

Read the following tourist information website. And choose the right expressions for each blank.

Seoul City Sightseeing

Get a quick but in-depth overview of Seoul on _____ of the highlights of this bustling capital city. You'll gain an understanding of Korea's culture and history from the past to today.

The One Day Itinerary: Must-See Sights in Seoul

Cheongwadae	Driving by the Blue House or _____
Gyeongbokgung Palace	Walking around the most beautiful royal palace of the Joseon Dynasty
National Folk Museum	Learning about _____ from ancient times to today
Insa-dong	Taking a break to have <i>bibimbap</i> and <i>bulgogi</i> and shopping for Korean souvenirs at antique galleries
N Seoul Tower	Enjoying _____ from its observation deck
Namsangol Hanok Village	Looking at traditional Korean houses and a traditional garden with an elegant pavilion

a. this full-day sightseeing tour
b. the daily life of the nobility and ordinary citizens
c. the presidential complex
d. panoramic views over the city



Talk Together

Ask and answer the following questions with a partner.

- Q1. What is our itinerary today?
Q2. Where can we learn about daily life of the past and present?
Q3. What are we going to do in Insa-dong?

• bustling: 부산은 활기찬 **•** itinerary: 여행 일정표 **•** complex: 복합 건물, (복합) 단지

교과서 p. 214

Situation 1

Providing Information about Korean Cities
(한국의 도시에 대한 정보 제공하기)

Read and Do

I Translation I

서울 관광 투어

북적거리는 수도의 하이라이트를 보여 주는 이 전일 관광 투어로 빠르고 깊게 서울의 대략적인 모습을 보세요. 한국의 문화와 역사를 과거부터 현재까지 이해할 수 있을 것입니다.

일일 일정표: 서울에서 꼭 봐야 할 광경

청와대: 청와대 즉 대통령 관저를 지나가기

경복궁: 조선 왕조의 가장 아름다운 왕궁 둘러보기

국립 민속 박물관: 귀족과 서민의 일상생활을 과거부터 현재까지 알아보기

인사동: 비빔밥과 불고기를 먹기 위해 휴식하기와 골동품 가게에서 한국 기념품 쇼핑하기

N 서울 타워: 전망대에서 도시의 파노라마 광경 즐기기

남산골 한옥 마을: 전통 한국 가옥과 우아한 정자가 있는 전통 정원 구경하기

◆ 다음 관광 정보 사이트를 읽고, 빈칸에 들어갈 알맞은 말을 고르시오.

|정답| 1. a 2. c 3. b 4. d

|해설| 해석 참조

I Words & Expressions I

- get an overview: 전체적으로 파악하다
- gain an understanding of: ~을 이해하다

Talk Together

◆ 다음 질문을 짝과 함께 묻고 답하십시오.

|정답|

- You are going to visit Cheongwadae, Gyeongbokgung Palace, National Folk Museum, Insa-dong, N Seoul Tower, and Namsangol Hanok Village.
 - You can learn it in National Folk Museum.
 - You're going to have *bibimbap* and *bulgogi* and shop for Korean souvenirs at antique galleries.
- 청와대, 경복궁, 국립 민속 박물관, 인사동, N 서울 타워, 그리고 남산골 한옥 마을을 방문합니다.
 - 국립 민속 박물관에서 알 수 있습니다.
 - 비빔밥과 불고기를 먹고 골동품 가게에서 한국 기념품 쇼핑을 하실 겁니다.

|해설| 해석 참조

Situation 2

Guiding Visitors to Traditional Korean Markets
(전통적인 한국 시장에 방문자들을 안내하기)

Listen and Do

I Script & Translation I

W: I'd like to visit a traditional market. Any suggestions?

전통 시장에 가고 싶어요. 추천할 만한 곳 있나요?

M: Good idea. There is nothing better than a traditional market to help you see how local people live. How about visiting Namdaemun Market? It is one of the oldest and largest traditional markets in Korea.

좋은 생각이에요. 현지 사람들이 어떻게 사는지 알아보는 걸 도와주는 데는 전통 시장만한 게 없죠. 남대문 시장은 어때요? 한국에서 가장 오래되고 가장 큰 전통 시장 중 하나예요.

W: Sounds perfect! What kinds of things do they sell there?
아주 좋은 것 같아요! 어떤 종류의 물건을 거기서 파나요?

M: Almost everything. They have clothes, food, fabrics, and electronics, to kitchenware, toys, mountain gear, fishing equipment, stationery, flowers, and more.
거의 모든 걸 팔아요. 옷, 음식, 천, 전자 제품부터 주방 용품, 장난감, 등산 장비, 낚시 도구, 문구류, 꽃 등을 팔아요.

W: Wow! That's impressive. But I'd like to buy some fine arts.
와! 굉장하군요. 그런데 나는 미술품을 좀 사고 싶은데요.

M: Don't worry. You can definitely find an artwork, too.
걱정 마세요. 분명히 미술품도 찾을 수 있을 거예요.

W: That's great! I should go there right now.
그거 좋네요! 지금 가야겠어요.

M: I'm afraid it's not open today. It's closed every Sunday.
유감이지만 오늘은 열지 않아요. 매주 일요일마다 닫거든요.

W: That's bad timing. All right then, maybe next time. Oh, do they accept only cash?
타이밍이 안 맞네요. 그럼 어쩔 수 없죠. 다음에 가야겠어요. 아, 현금만 받나요?

M: No, you can pay in cash or with a credit card. And if you're lucky, you probably get as low as 50% off the original price. Happy shopping!
아니에요. 현금이나 신용카드로 지불할 수 있어요. 또 운이 좋으면, 정가의 50% 할인도 받을 거예요. 즐거운 쇼핑하세요!

◆ 대화를 듣고, 밑줄 친 부분을 바르게 고쳐 쓰시오.

|정답|

1. the oldest
2. including fine art
3. Every Sunday
4. Accept cash or credit cards

|해설|

1. 가장 오래된 시장 중 하나이므로 the oldest가 정답이다.
2. 예술품을 포함하기 때문에 including fine art가 정답이다.
3. 일요일마다 폐장하기 때문에 Every Sunday가 정답이다.
4. 현금 또는 신용카드를 받기 때문에 Accept cash or credit cards가 정답이다.

Talk Together

◆ 주어진 정보를 보고, 짝과 함께 다음 물음을 묻고 답해 보세요.

| Translation |

제주 동문 시장

제주에서 가장 유명한 전통 시장 중 하나로서, 제주 동문 시장은

Situation 2 | Guiding Visitors to Traditional Korean Markets

Listen and Do

Listen to the dialog and rewrite the underlined parts correctly.

Namdaemun Market

Do you want to get a taste of local Koreans' lives? Then, check out Namdaemun Market, one of the latest and largest traditional markets in Korea. Here, you can not only experience the genuine Korean spirit but purchase all different kinds of goods, from clothes, food, fabrics, and electronics, to kitchenware, toys, mountain gear, fishing equipment, stationery, and flowers except fine art. You can literally spend an entire day shopping, bargaining, eating and people watching. Let's go and get lost!

◆ **Closed:** ³ Always open
 ◆ **Opening Hours:** Varies by store (Wholesalers usually are open from 11:00 p.m. to 3:00 a.m., and many retail stores are open from 7:00 a.m. to 5:00 p.m.)
 ◆ **Payment:** ⁴ Cash only

Talk Together

Ask and answer the questions with a partner. Use the following information.

Jeju Dongmun Market

As one of the most popular traditional markets in Jeju, it has served countless customers, selling diverse items at low prices. Try tangerine chocolate and black pig as well as fresh seafood like mackerel and abalone.

◆ **Closed:** Lunar New Year's Day and Korean Thanksgiving Day
 ◆ **Opening Hours:** Varies by store
 ◆ **Credit Cards:** Available
 ◆ **Facilities:** Shade, ATMs, Parking lots, Baby Stroller Rental Services, etc.

Q1. I'd like to visit a traditional market. Any suggestions?
 Q2. What kind of products are there?
 Q3. When is it open?
 Q4. Do they accept only cash?

■ genuine: 진짜, 신중의 • stationery: 문구류 • abalone: 전복 • facilities: 편의 시설 • baby stroller: 유모차

교과서 p. 215

다양한 제품을 저렴한 가격으로 판매하면서 수많은 고객들을 응대 해왔습니다. 고통어와 전복 같은 신선한 해산물뿐만 아니라 감귤 초콜릿과 흑돼지를 드셔보세요.

- ❖ 닫는 시간: 구정과 추석
- ❖ 여는 시간: 가게마다 상이함
- ❖ 신용카드: 이용 가능함
- ❖ 편의 시설: 그늘막, 현금 자동 입출금기, 주차장, 유모차 대여 서비스 등

|예시 정답|

1. How about visiting Jeju Dongmun Market? It's one of the most popular traditional markets in Jeju.
2. There are tangerine chocolate and black pig as well as fresh seafood like mackerel and abalone.
3. It depends on the store.
4. No, you can pay in cash or by credit card.

|해설| 해석 참조

| Words & Expressions |

- at low prices: 저렴한 가격에
- Lunar New Year's Day: 구정, 음력설

Field Activity

STEP 1 4명씩 한 모임을 이루어, 외국인 관광객들에게 추천하고 싶은 우리나라의 도시나 전통 시장을 조사해 봅시다.

Name _____
 Characteristics _____
 Location _____

STEP 2 우리나라의 도시나 전통 시장을 외국인 관광객들에게 소개할 광고문을 만들어 봅시다.

• Are you planning to visit _____ in Korea?
 • If so, why don't you _____?
 • It is located _____.

Draw a picture or paste a photo.

STEP 3 모임을별로 광고문을 소개해 봅시다.

교과서 p. 216

Field Activity

Step 1

|예시 정답|

Name	Busan
Characteristics	Busan International Film Festival
Location	Haeun Daegu, Busan-si

Step 2

|예시 정답|

- Are you planning to visit Busan in Korea?
- If so, why don't you go to Busan International Film Festival?
Launched in 1996, BIFF has become Asia's top cinematic event. Every October, lots of movie fans flood into Busan to see their favorite movie directors and stars.
- It is located in Haeun Daegu, Busan-si.

I Words & Expressions I

- cinematic event: 영화 축제

- flood into: ~로 몰려들다

Information*

부산 국제 영화제

부산 국제 영화제는 1996년 한국의 첫 국제 영화제로 출범한 이래 세계에서 가장 역동적인 영화제이자, 아시아 영화 축제로 자리잡았다. 부산 국제 영화제는 문화 예술 도시 부산의 국제적 이미지 제고와 더불어 세계 영화계에서 한국 영화의 위상을 높이며, 제작 및 배급 여건을 향상시키는 등 한국 영화 발전의 원동력으로 기능해 왔다. 또한 다양한 장르와 다양한 지역의 영화를 통해 세계 영화의 흐름을 조망할 수 있는 장을 마련함과 동시에 재능 있는 아시아 감독 및 영화들을 발견하고 지원하며, 이를 통해 아시아 영화의 비전을 제시해 왔다. 부산 국제 영화제는 앞으로 영상 산업 발전의 중심지로서 아시아 영화를 위한 공동 투자 마켓 형성, 한국 및 아시아 영화 제작 지원의 활성화 등 다양한 노력을 계속할 것이다.

출처: <http://korean.visitkorea.or.kr/>

Check Up

I Script & Translation I

A-1

W: Although it's near one of the busiest roads in Seoul, this is a great place for a leisurely stroll. You can refresh yourself with a walk along the stream, which is more than 4 meters below street level and stretches out as far as about 6 kilometers. Along the way, you can see several small waterfalls and nearly two dozen overhead bridges.

비록 서울의 가장 번잡한 도로 중 하나에 가까이 있지만, 이곳은 여유롭게 산책하기에 아주 좋은 장소입니다. 거리보다 4미터 이상 아래에 있고 약 6킬로미터만큼이나 멀리 뻗어있는 개울을 따라 산책하며 자신을 재충전할 수 있어요. 길가를 따라, 여러 개의 작은 폭포와 거의 24개의 육교를 보실 수 있습니다.

A-2

W: I went to a Korean sauna yesterday.

어제 한국 사우나에 갔었어요.

M: Oh, are you talking about a *jjimjilbang*? That's very impressive.

아, 찜질방 말이군요? 그거 대단하죠.

W: Yes. It was really fun! I got rid of some stress there. Anyhow, I'd like to experience some more local Korean culture. Any suggestions?

네. 정말 재밌었어요! 거기서 스트레스를 풀었죠. 어쨌든, 현지

한국인들의 문화를 좀 더 경험해 보고 싶어요. 추천할 만한 곳이 있나요?

M: Hmm, why don't you visit Jagalchi Fish Market?
 흠, 자갈치 수산 시장은 어때요?

W: A fish market? That sounds great! I love seafood.
 수산 시장? 그거 좋아요! 해산물을 좋아하거든요.

M: Then, that's the place you're looking for. You can eat fresh raw fish right at the market.

그렇다면, 그곳이 당신이 찾는 곳입니다. 그 시장에서 신선한 생선회를 먹을 수 있어요.

W: I haven't had raw fish before. But I'll try it. Oh, where is it?

생선회를 먹어본 적이 없지만, 먹어 볼게요. 아, 어디 있나요?

M: It is in Busan, beside Nampo Port. It was set up during the Korean War and it's one of the most well-known places in Busan. While you are there you can see how the locals live. If you go in October, you can also catch Jagalchi Cultural Tourism Festival. It's something you don't want to miss.

부산에 있어요. 남포항 옆이에요. 한국 전쟁 중에 세워졌는데 부산에서 가장 유명한 장소 중 하나예요. 거기에 있는 동안 현지인들이 어떻게 사는지 볼 수 있어요. 10월에 가면, 자갈치 문화관광 축제를 볼 수도 있어요. 놓치고 싶지 않을 겁니다.

W: Thanks for telling me about it!
 알려줘서 고마워요!

M: My pleasure.
 천만에요.

A 잘 듣고 질문에 답하십시오.

1. 여자가 설명하고 있는 장소는?

|정답| @

|해설| 청계천을 설명하고 있으므로 정답은 @이다.

2. 맞으면 T, 틀리면 F에 표시하십시오.

|정답| (1) T (2) F (3) T

|해설| 해석 참조

B 다음 대화문을 읽고 홍보 책자를 완성하십시오.

|예시 정답|

Gwanjang Market: 1. The First Local Market of Korea

❖ Location: Jongno-gu, Seoul

❖ Specialties: 2. All kinds of silk, satin, linen bedsheet stores and a variety of food stalls selling snacks like fried Korean pancakes and gimbap, etc.

❖ Hours: 3. 9:00 a.m.-6:00 p.m.

❖ Closed days: Sundays

❖ Payment: 4. Accept cash or credit cards

Check Up

A Listen and answer the questions.

1. Which place is the woman talking about?





2. Check (✓) T for true or F for false.

(1) A Korean sauna is called a <i>jjimjilbang</i> .	T	F
(2) Jagalchi Fish Market was started in Busan right after the Korean War.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(3) The Jagalchi Cultural Tourism Festival is held in October.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

B Read the following dialog and complete the promotional pamphlet.

A: I'd like to visit a traditional market. Any suggestions?
 B: How about visiting Gwanjang Market? It is the first local market of Korea.
 A: Sounds perfect! What kind of products are there?
 B: There are all kinds of silk, satin, linen bedsheet stores and a variety of food stalls selling snacks like fried Korean pancakes, *gimbap*, etc.
 A: Wow! That's impressive. When does it open?
 B: It opens at 9:00 a.m.
 A: I see. Oh, do they accept only cash?
 B: No, you can use a credit card. Happy shopping!



Gwanjang Market: _____ of Korea

❖ Location: Jongno-gu, Seoul

❖ Specialties: _____

❖ Hours: _____ - 6:00 p.m.

❖ Closed days: Sundays

❖ Payment: _____

교과서 p. 217

광장 시장: 한국의 첫 번째 지역 시장

- ❖ 위치: 서울 종로구
- ❖ 특산품: 모든 종류의 실크, 새틴, 리넨으로 된 침대 시트와 호떡과 김밥 같은 간식을 파는 다양한 노점 등
- ❖ 영업 시간: 오전 9시부터 오후 6시까지
- ❖ 닫는 날: 매주 일요일
- ❖ 지불: 현금이나 신용카드를 받음

|해설| 해석 참조